

Date: 19 May 2026

TPB Ref.: A/HSK/613

By Email

Town Planning Board
15/F, North Point Government Offices
333, Java Road
North Point
Hong Kong
(Attn: The Secretary)

Dear Sir,

Renewal of Planning Approval for Temporary Logistics Centre for a Period of 3 Years at Lots 1968 (Part), 1970 (Part), 1971 RP (Part), 1973 (Part), 1975 RP (Part), 1978 (Part) & 1979 (Part) in D.D. 125 Ha Tsuen, Yuen Long, N.T.

We write to confirm that the layout, development parameters and the use of the development at the captioned site are the same as the last planning permission No. A/HSK/458.

We are glad to submit the FSI plan and the FS251 certificates herewith for the consideration of the Director of Fire Services (D of FS).

Should you have any enquiries, please feel free to contact our Mr. Patrick Tsui at [REDACTED] at your convenience.

Yours faithfully,



Patrick Tsui

c.c. Tuen Mun and Yuen Long West District Planning Office (Attn: Mr. Henry TO) –
By Email

Proposed Temporary Logistics Centre for a Period of 3 Years at Lots 1968 (Part), 1970 (Part), 1971 RP (Part), 1973 (Part), 1975 RP (Part), 1978 (Part), & 1979 (Part), in D.D. 125 Ha Tsuen, Yuen Long, N.T.

1. GENERAL

- ## 2. HOSE REEL SYSTEM

- ### 3. AUTOMATIC SPRINKLER SYSTEM

- #### 4. FIRE ALARM SYSTEM

- ## 5. EMERGENCY LIGHTING

- ## 6. EXIT SIGN

- ## 7. PORTABLE APPLIANCES

- 7.1 PORTABLE HAND OPERATED APPLIANCES SHALL BE PROVIDED AS INDICATED ON PLAN.

HR HOSE REEL



 BREAK GLASS UNIT

 EMERGENCY LIGHT

EXIT SIGN



5KG CO2
FIRE EXTINGUISHER



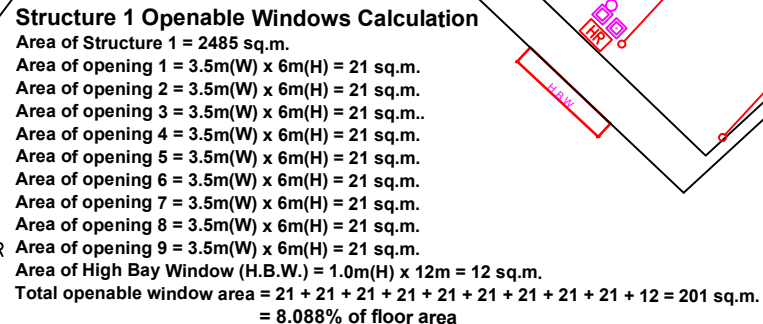
—○— SPRINKLER HEAD (ON PLAN)

 PUMP SET Y-TYPE STRAINER SPRINKLER INLET

 FIRE ALARM BELL



 NON-RETURN VALVE

 SUBSIDIARY VALVE / FLOW SWITCH

PROJECT : Proposed Temporary Logistics Centre for a Period of 3 Years at Lots 1968 (Part), 1970 (Part), 1971 RP (Part), 1973 (Part), 1975 RP (Part), 1978 (Part), & 1979 (Part), in D.D. 125 Ha Tsuen, Yuen Long, N.T.	DRAWING TITLE :			ARCHITECT :		CONSULTANT :		FIRE SERVICE CONTRACTOR :			DRAWING NO :	REV.		
	F.S. Notes, Legend, Fire Service Installation Layout Plan							Century Fire Service Engineering Co., Ltd.		NAME	DATE	FS-01	0	
												SCALE :	1 : 250 (A1)	
												SOURCE :	B.O.O. Ref. F.S.D. Ref.	
	REV	DESCRIPTION	DATE											

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

A9732550

FSD Ref.: _____

消防處檔號

Name of Client :

顧客姓名

Name of Building :

樓宇名稱

Lots 1968(Part), 1970(Part), 1971RP(Part), 1973(Part), 1975RP(Part), 1978(Part), 1979(Part),

Street No./Town Lot :

門牌號數/市地段

DD125

Street/Road/Estate Name :

街道/屋苑名稱

Block :

座

District :

分區

Yuen Long (Ha Tsuen) 地區

Area :

☐ HK

香港

☐ K

九龍

☒ NT

新界

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業☐ Commercial 商業☐ Domestic 住宅☐ Composite 綜合☐ Licensed premises 持牌處所☐ Institutional 社團**Part 1 Annual Inspection ONLY**
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
28	Sprinkler System	G/F	Conforms with FSD Requirements	29/3/2026	28/3/2027
23	Hose Reel System	G/F	Conforms with FSD Requirements	29/3/2026	28/3/2027
13	Fire Alarm System	G/F	Conforms with FSD Requirements	29/3/2026	28/3/2027
12	Exit Sign	G/F	Conforms with FSD Requirements	29/3/2026	28/3/2027
11	Emergency Lighting	G/F	Conforms with FSD Requirements	29/3/2026	28/3/2027

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

**如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈
或處所當眼處以供消防處人員查核**

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized
Signature :
授權人簽署

Name :
姓名

FSD/RC No. :
消防處註冊號碼

Company Name :
公司名稱

Telephone :
聯絡電話

Date :
日期



KWOK CHUNG YIN

RC1/389 RC2/554

Century Fire Service
Engineering Co. Ltd

29/3/2026

For FSD
use only:

Inspected

Key-in

Verified

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

A 9732571

FSD Ref.: _____

消防處檔號

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

Name of Client :

顧客姓名

Name of Building :

樓宇名稱

Lots 1968(Part),1970(Part),1971RP(Part),1973(Part),1975RP(Part),1978(Part),1979(Part)

Street No./Town Lot :

門牌號數/市地段

DD125

Street/Road/Estate Name :

街道/屋苑名稱

Block :

座

District :

分區

Yuen Long (Ha Tsuen)

Area :

地區

☐ HK

香港

☐ K

九龍

☒ NT

新界

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業☐ Commercial 商業☐ Domestic 住宅☐ Composite 綜合☐ Licensed premises 持牌處所☐ Institutional 社團Part 1 Annual Inspection ONLY
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款,擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人,須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
24	Portable Fire Extinguisher	G/F 消防泵房	Conforms with FSD Requirements (10 Nos. of 5kg Dry Powder Type F.E) (1 No. of 5kg Co2 Gas Type F.E)	29/3/2026	28/3/2027

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗,證明性能良好,符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格,損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項,應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature
授權人簽署

Name:
姓名

FSD/RC No.:
消防處註冊號碼

Company Name:
公司名稱

Telephone:
聯絡電話

Date:
日期

For FSD use only:

Inspected

Key-in

Verified

Au Yeung Chi Ming

RC3 / 474

New Power Fire Eng.Co.

29/3/2026

Renewal of Planning Approval for Temporary Logistics Centre for a Period of 3 Years

at

Lots 1968 (Part), 1970 (Part), 1971 RP (Part), 1973 (Part), 1975 RP (Part), 1978 (Part) & 1979 (Part) in D.D. 125 Ha Tsuen, Yuen Long, N.T.

Annex 1 Estimated Traffic Generation

- 1.1 The application site is abutting a short vehicular access leading from Ping Ha Road. It is subject to 11 previous planning permissions since 1996 for open storage use. It is not a development at the green site.
- 1.2 The estimated average traffic generation and traffic generation rate at peak hours are as follow:

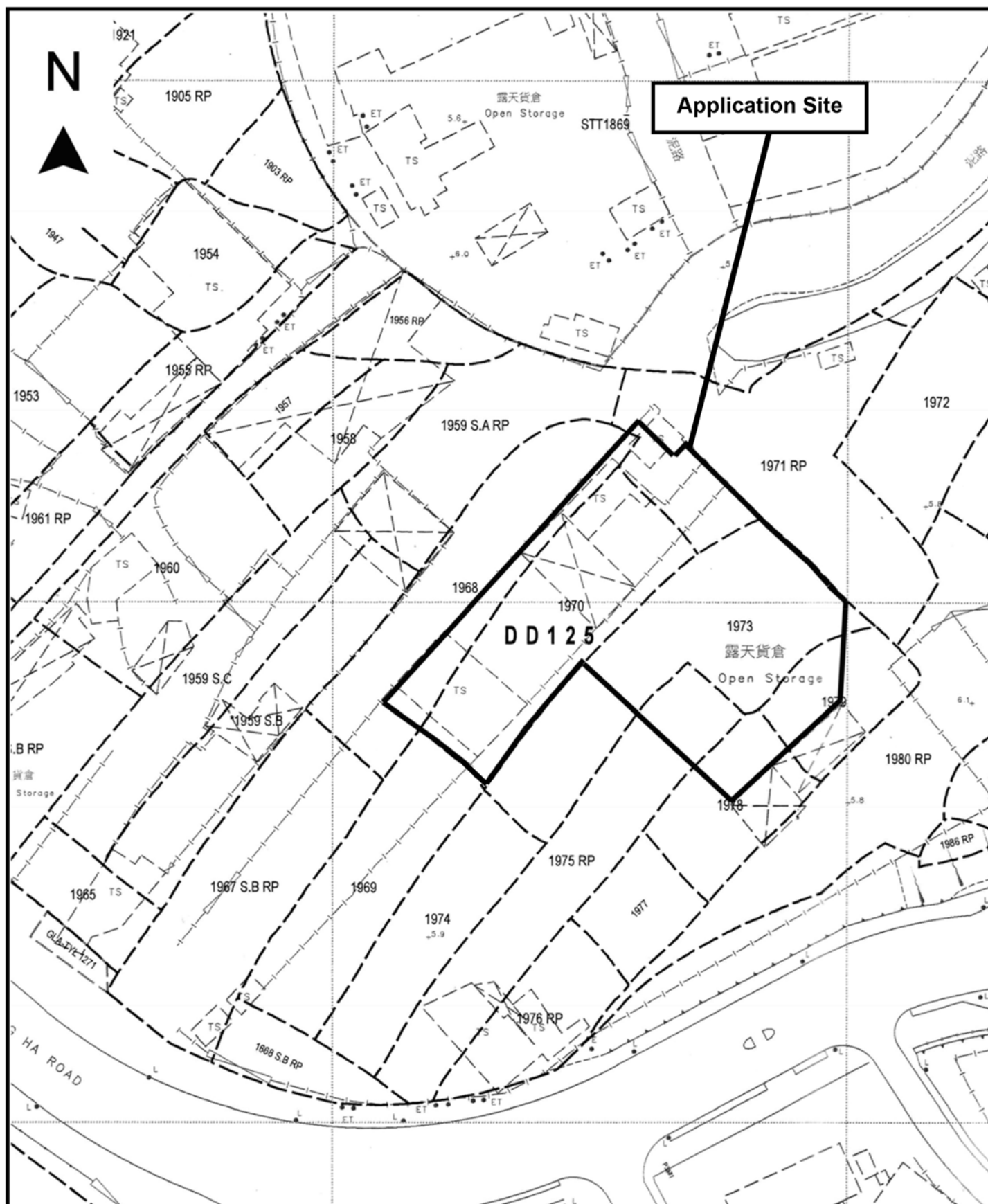
	<u>Average Traffic Generation Rate</u> (pcu/hr)	<u>Average Traffic Attraction Rate</u> (pcu/hr)	<u>Traffic Generation Rate at Peak Hours</u> (pcu/hr)	<u>Traffic Attraction Rate at Peak Hours</u> (pcu/hr)
Container trailer	0.38	0.38	3	3

Note 1: The opening hour of the proposed development is restricted to 7:00 a.m. to 11:00 p.m. from Mondays and Saturdays. No operation will be held on Sundays and public holidays;

Note 2: The pcu of private container trailer are assumed as 3; &

Note 3: Morning peak is defined as 7:00a.m. to 9:00a.m. whereas afternoon peak is defined as 5:00p.m. to 7:00p.m.

- 1.3 In association with the proposed use, adequate space for manoeuvring purpose would be provided. Due to the fact that the application site is small in size and directly linked with Yuen Long Highway via Ping Ha Road, the proposed development being applied would not aggravate the traffic condition of adjoining road network.



Project 項目名稱:

Drawing Title :

Drawing No. 圖號:

Remarks 備註:



Project 項目名稱:

Renewal of Planning Approval for Temporary Logistics Centre for a Period of 3 Years at Lots 1668 (Part), 1670 (Part), 1671 RP (Part), 1673 (Part), 1675 RP (Part), 1678 (Part) & 1679 (Part) in D.D. 125 Ha Tsuen, Yuen Long, N.T.

Drawing Title 圖目:

Location Plan

Drawing No. 圖號:

Figure 2

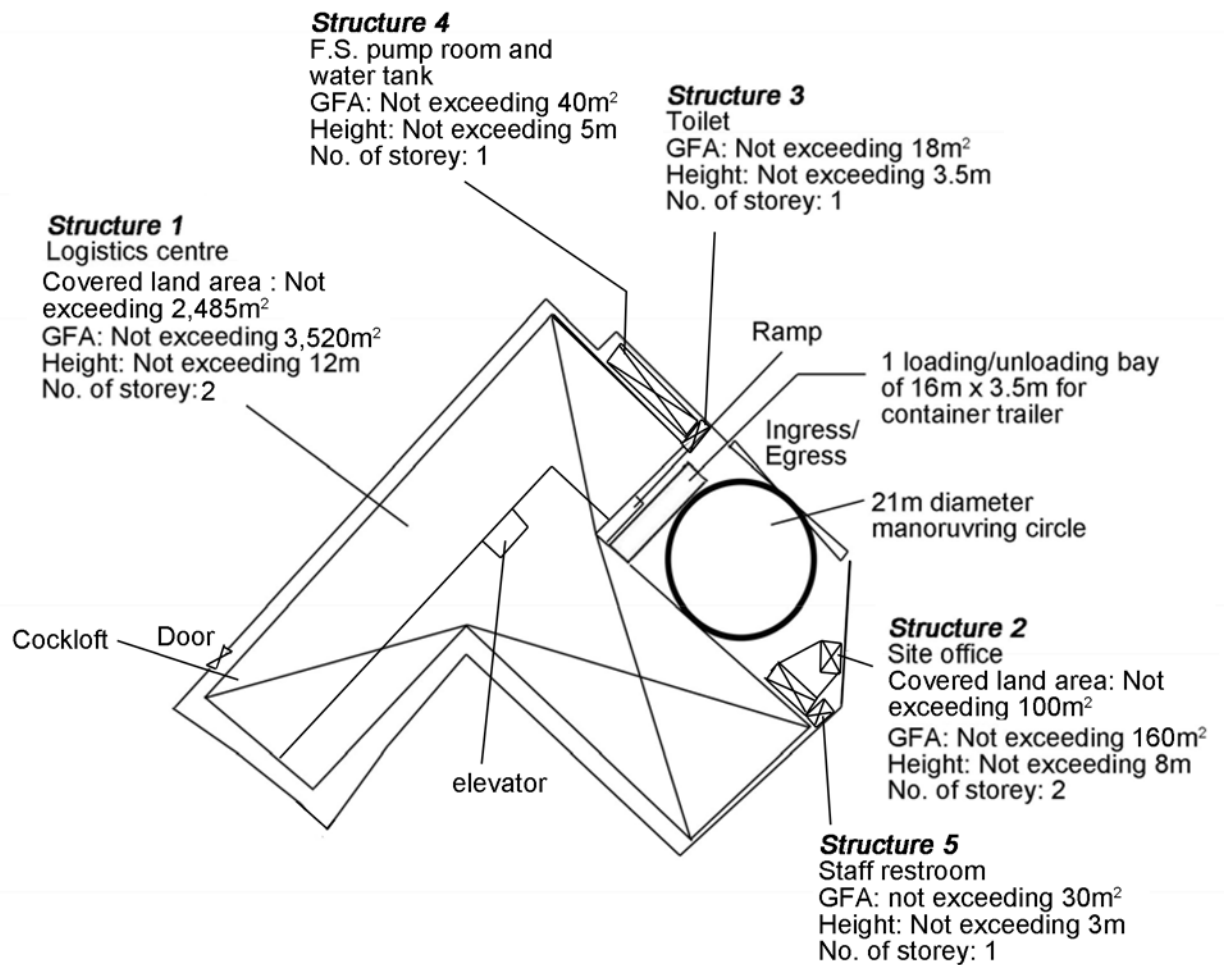
Remarks 備註:

●●● Vehicular access leading to Ping Ha Road

Scale 比例:

1:7500

N



Project 項目名稱:

Renewal of Planning Approval for Temporary Logistics Centre for a Period of 3 Years at Lots 1968 (Part), 1970 (Part), 1971 RP (Part), 1973 (Part), 1975 RP (Part), 1978 (Part) & 1979 (Part) in D.D. 125 Ha Tsuen, Yuen Long, N.T.

Drawing Title 圖目:

Proposed Layout Plan

Drawing No. 圖號:

Figure 3

Remarks 備註:

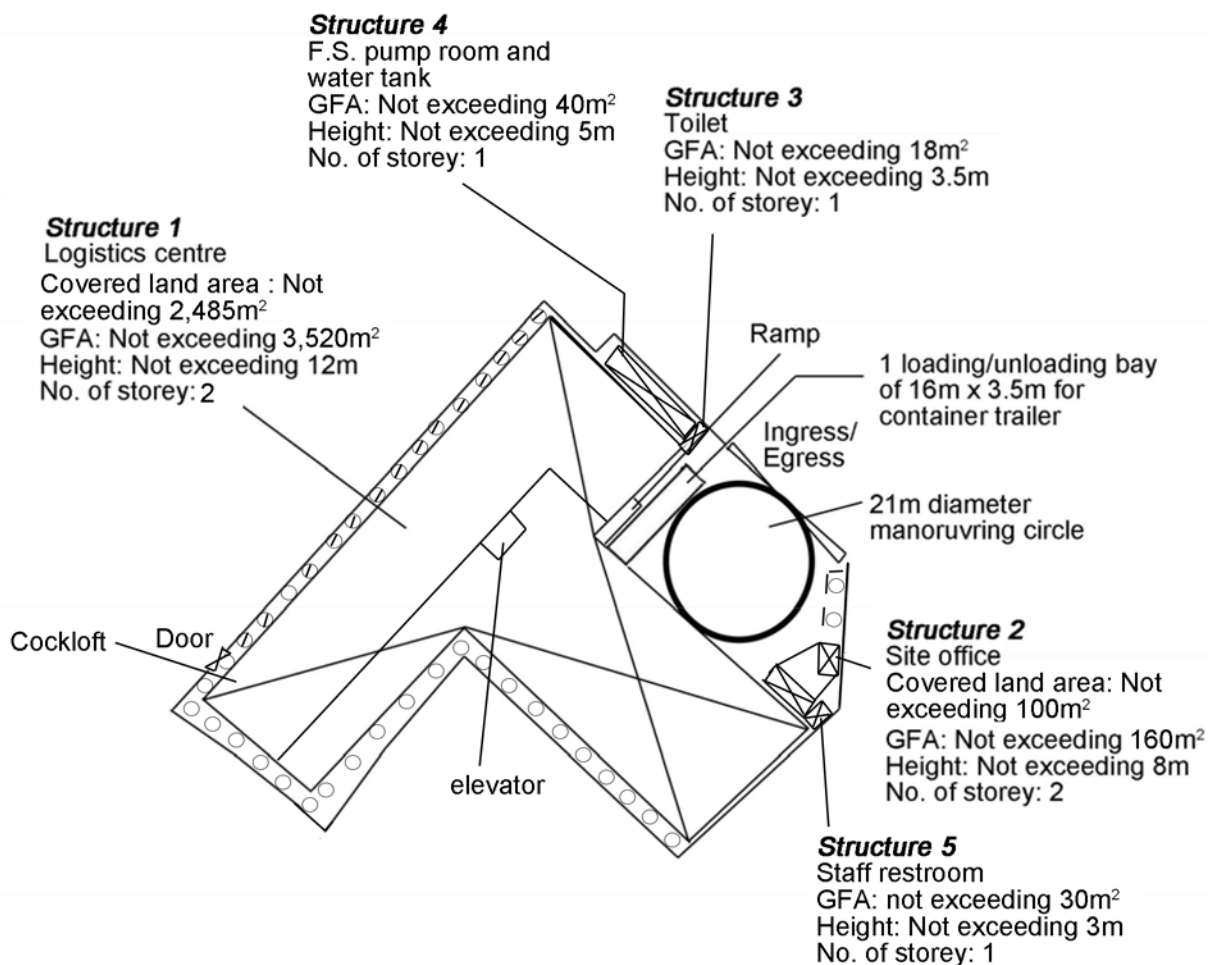
Scale 比例:

1:1000

N



Tree	Approximate Height	Spacing
Existing trees to be preserved	About 4m to 6m	4m
Existing <i>Cassia surattensis</i> to be preserved	About 2.75m	4m



Project 項目名稱:

Renewal of Planning Approval for Temporary Logistics Centre for a Period of 3 Years at Lots 1968 (Part), 1970 (Part), 1971 RP (Part), 1973 (Part), 1975 RP (Part), 1978 (Part) & 1979 (Part) in D.D. 125 Ha Tsuen, Yuen Long, N.T.

Drawing Title 圖目:

Proposed Landscape & Tree Preservation Plan

Drawing No. 圖號:

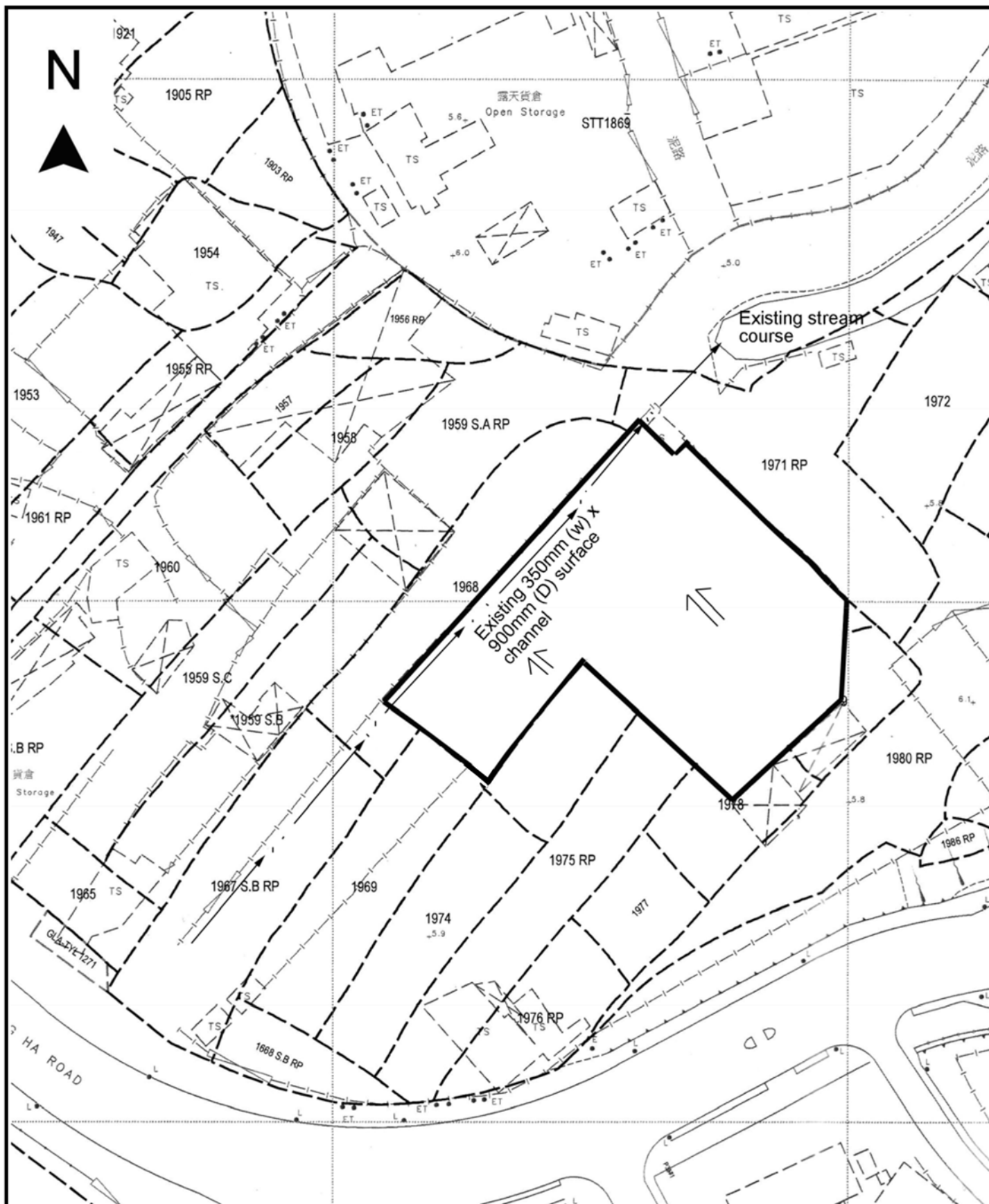
Figure 4

Remarks 備註:

-- Kerb at minimum 1m away from the existing tree

Scale 比例:

1:1000



Project 項目名稱:

Renewal of Planning Approval for Temporary Logistics Centre for a Period of 3 Years at Lots 1968 (Part), 1970 (Part), 1971 RP (Part), 1973 (Part), 1975 RP (Part), 1978 (Part) & 1979 (Part) in D.D. 125 Ha Tsuen, Yuen Long, N.T.

Drawing Title 圖目:

As-built Drainage Plan

Drawing No. 圖號:

Figure 5

Remarks 備註:

⇐ Flow of surface runoff

Scale 比例:

11000